I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 2743/1999 VAN DE RAAD

van 17 december 1999

betreffende het beheer van het systeem voor dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen voor de uitvoer van bepaalde onder het EG-Verdrag en het EGKS-Verdrag vallende staalproducten uit Kazachstan naar de Europese Unie

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De op 23 januari 1995 ondertekende partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek Kazachstan [1] is op 1 juli 1999 in werking getreden.

(2) De situatie met betrekking tot de invoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Republiek Kazachstan in de Gemeenschap is nauwgezet onderzocht, en de partijen hebben op basis van de hun daarover verstrekte gegevens een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling [2] gesloten tot instelling van een systeem van dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen voor de periode vanaf de inwerkingtreding van deze verordening tot en met 31 december 2001, tenzij partijen overeenkomen het systeem eerder te beëindigen.

(3) De voor de tenuitvoerlegging van deze verordening vereiste maatregelen moeten worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden [3],

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de periode vanaf de inwerkingtreding van deze verordening tot en met 31 december 2001 dient, overeenkomstig het bepaalde in de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Kazachstan tot instelling van een systeem voor dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen voor de uitvoer van bepaalde onder het EG-Verdrag en het EGKS-Verdrag vallende staalproducten uit de Republiek Kazachstan naar de Europese Gemeenschap voor de invoer in de Gemeenschap van bepaalde in aanhangsel I genoemde onder het EGKS- en het EG-Verdrag vallende staalproducten van oorsprong uit de Republiek Kazachstan een door de autoriteiten in de Gemeenschap afgegeven toezichtdocument te worden overgelegd overeenkomstig het model in aanhangsel II.

2. Voor de periode vanaf de inwerkingtreding van deze verordening tot en met 31 december 2001 dient voor de invoer in de Gemeenschap van de in aanhangsel I genoemde ijzer- en staalproducten van oorsprong uit de Republiek Kazachstan bovendien een uitvoerdocument te worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten van de Republiek Kazachstan. Het uitvoerdocument stemt overeen met het in aanhangsel III opgenomen model. Het is geldig voor uitvoer naar het gehele douanegebied van de Gemeenschap. De importeur dient het origineel van het uitvoerdocument over te leggen uiterlijk op 31 maart van het jaar volgende op het jaar waarin de goederen waarop het document betrekking heeft verzonden werden.

3. Een uitvoerdocument is niet vereist voor goederen die reeds vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening naar de Gemeenschap zijn verzonden, mits deze producten niet eerder een niet-communautaire bestemming hadden, en mits de producten die op grond van de regeling voorafgaand toezicht die in 1997 van toepassing was uitsluitend op overlegging van een toezichtdocument konden worden ingevoerd, daadwerkelijk van dit document vergezeld gaan.

4. De verzending wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de dag waarop de goederen voor uitvoer in het vervoermiddel zijn ingeladen.

5. De producten waarop deze verordening betrekking heeft worden ingedeeld volgens de tarief- en statistieknomenclatuur van de Gemeenschap (hierna de „gecombineerde nomenclatuur" of afgekort „GN" genoemd). De oorsprong van de producten waarop deze verordening betrekking heeft, wordt vastgesteld volgens de in de Gemeenschap geldende voorschriften.

---

[1] PB L 196 van 28.7.1999, blz. 3.
[2] Zie bladzijde 38 van dit Publicatieblad.
[3] PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

6. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap stellen de Republiek Kazachstan in kennis van alle wijzigingen in de gecombineerde nomenclatuur (GN) die betrekking hebben op de onder deze verordening vallende producten, voordat deze wijzigingen in de Gemeenschap in werking treden.

Artikel 2

1. Het in artikel 1 bedoelde toezichtdocument wordt op aanvraag van een importeur uit de Gemeenschap, ongeacht diens plaats van vestiging in de Gemeenschap, door de bevoegde instantie in de lidstaten automatisch en voor elke gevraagde hoeveelheid kosteloos verstrekt binnen vijf werkdagen na de aanvraag. De aanvraag wordt geacht door de bevoegde nationale autoriteit te zijn ontvangen uiterlijk drie dagen nadat deze is ingediend, tenzij anders wordt aangetoond.

2. Een toezichtdocument dat door een van de in aanhangsel IV vermelde bevoegde nationale instanties is afgegeven, is geldig in de gehele Gemeenschap.

3. In de aanvraag van de importeur voor een toezichtdocument dienen de volgende gegevens te worden vermeld:

a) de naam en het volledige adres van de aanvrager (met inbegrip van telefoon- en faxnummer, en indien van toepassing het door de bevoegde nationale autoriteit gebruikte identificatienummer) en indien deze BTW-plichtig is diens BTW-nummer;

b) indien van toepassing, de naam en het volledige adres van de aangever of de vertegenwoordiger van de aanvrager (met inbegrip van telefoon- en faxnummers);

c) de volledige naam en het volledige adres van de exporteur;

d) een nauwkeurige omschrijving van de goederen, met inbegrip van:

— de handelsnaam,

— de code(s) van de gecombineerde nomenclatuur (GN-code),

— het land van oorsprong,

— het land van verzending van de goederen;

e) per post van de gecombineerde nomenclatuur het nettogewicht in kilogram en tevens de hoeveelheid in de voorgeschreven eenheid, indien dit een andere is dan het nettogewicht;

f) per post van de gecombineerde nomenclatuur de cif-waarde grens Gemeenschap van de goederen in euro;

g) de vermelding of het goederen van tweede keuze of mindere kwaliteit betreft [1];

h) de beoogde periode en plaats van inklaring;

i) de vermelding of de aanvraag betrekking heeft op een partij waarvoor reeds eerder een aanvraag is ingediend;

j) de volgende verklaring, door de aanvrager gedateerd en ondertekend en voorzien van zijn naam in blokletters:

„Ondergetekende verklaart dat de inlichtingen in deze aanvraag naar beste weten en te goeder trouw worden verstrekt, en dat hij in de Gemeenschap is gevestigd.".

De importeur dient tevens een kopie over te leggen van het koopcontract, de pro forma-factuur en/of, wanneer de goederen niet rechtstreeks in het land van productie worden aangekocht, een door de betreffende staalfabrikant afgegeven productiecertificaat.

4. Toezichtdocumenten mogen slechts worden gebruikt zolang de regelingen voor liberalisering van de invoer ten aanzien van de betrokken transacties van kracht blijven. Onverminderd mogelijke wijzigingen in de geldende invoerregelingen, of besluiten die in het kader van een overeenkomst of het beheer van een contingent worden genomen, geldt het volgende:

— de geldigheidsduur van invoerdocumenten wordt vastgesteld op vier maanden;

— de geldigheidsduur van ongebruikte of slechts gedeeltelijk gebruikte invoerdocumenten kan met eenzelfde termijn worden verlengd.

5. De toezichtdocumenten worden door de importeur na afloop van de geldigheidsduur teruggezonden aan de autoriteit die de documenten heeft afgegeven.

Artikel 3

1. Overschrijdt de eenheidsprijs waartegen de transactie wordt uitgevoerd de prijs die in het invoerdocument is vermeld met minder dan 5 %, of overschrijdt de totale waarde of hoeveelheid van de ten invoer aangebrachte goederen de waarde of hoeveelheid die in het invoerdocument is vermeld met minder dan 5 %, dan houdt dit geen belemmering in voor het in het vrije verkeer brengen van de desbetreffende producten.

2. Aanvragen voor invoerdocumenten en de invoerdocumenten zelf zijn vertrouwelijk. Uitsluitend de bevoegde instanties en de aanvrager hebben inzage in deze stukken.

Artikel 4

1. Binnen tien dagen na het begin van elke maand verstrekken de lidstaten de Commissie de volgende gegevens:

a) de hoeveelheid goederen en de waarde daarvan in euro waarvoor in de voorafgaande maand invoerdocumenten zijn afgegeven;

[1] Volgens de criteria in de mededeling van de Commissie betreffende de criteria ter identificatie van de ijzer- en staalproducten van tweede kwaliteit afkomstig uit derde landen, die door de douanediensten van de lidstaten worden gehanteerd (PB C 180 van 11.7.1991, blz. 4).

b) de invoer gedurende de maand voorafgaand aan de maand bedoeld onder a).

De door de lidstaten te verstrekken gegevens worden gespecificeerd per product, GN-code en land.

2. De lidstaten doen mededeling van alle eventueel vastgestelde onregelmatigheden of fraudegevallen en, indien van toepassing, de redenen waarom zij afgifte van een invoerdocument hebben geweigerd.

Artikel 5

Kennisgevingen in verband met deze verordening worden gedaan aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen. Zij worden langs elektronische weg verzonden via het daartoe opgezette geïntegreerde netwerk, tenzij om dwingende redenen van technische aard tijdelijk een ander communicatiemiddel moet worden gebruikt.

Artikel 6

Comité van beheer

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité (hierna „comité" genoemd).

2. Indien naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing.

De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde periode bedraagt drie maanden.

3. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 7

Slotbepalingen

Wijzigingen in de aanhangsels bij deze verordening die eventueel noodzakelijk zijn in verband met wijzigingen in de bijlage of de aanhangsels van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kazachstan, of in verband met wijzigingen in de communautaire voorschriften inzake statistieken, douaneregelingen of gemeenschappelijke invoerregelingen, worden vastgesteld volgens de in artikel 6, lid 2, omschreven procedure.

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 december 1999.

Voor de Raad
De Voorzitter
K. HEMILÄ

AANHANGSEL I

Producten die aan dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen zijn onderworpen

KAZACHSTAN

Koudgewalst bandstaal met een breedte van niet meer dan 500 mm

7211 23 99
7211 29 50
7211 29 90
7211 90 90

Elektroplaat met niet-georiënteerde korrels

7211 23 91

7225 19 10
7225 19 90

7226 19 10
7226 19 30
7226 19 90

Elektroplaat met georiënteerde korrels

7226 11 90

EUROPEAN COMMUNITY **SURVEILLANCE DOCUMENT**

Holder's copy

1

1. Consignee (name, full address, country, VAT number)

2. Issue number

3. Proposed place and date of import

4. Authority responsible for issue
(name, address and telephone No)

5. Declarant/representative as applicable
(name and full address)

6. Country of origin
(and geonomenclature code)

7. Country of consignment
(and geonomenclature code)

8. Last day of validity

1

9. Description of goods

10. CN code and category

11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units

12. Value in euro, cif at Community frontier

13. Additional remarks

14. Competent authority's endorsement

Date: .....

Signature: ..... Stamp:

15. ATTRIBUTIONS

Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof.

16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		**19. Customs document** (form and number) **or extract No and date of attribution**	**20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority**
17. In figures	**18. In words for the quantity attributed**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Extension pages to be attached hereto.

EUROPEAN COMMUNITY **SURVEILLANCE DOCUMENT**

2

Copy for the issuing authority

1. Consignee (name, full address, country, VAT number)

2. Issue number

3. Proposed place and date of import

4. Authority responsible for issue
(name, adress and telephone No)

5. Declarant/representative as applicable
(name and full address)

6. Country of origin
(and geonomenclature code)

7. Country of consignment
(and geonomenclature code)

8. Last day of validity

2

9. Description of goods

10. CN code and category

11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units

12. Value in euro, cif at Community frontier

13. Additional remarks

14. Competent authority's endorsement

Date: .....

Signature: ..... Stamp:

15. ATTRIBUTIONS

Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof.

16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		**19. Customs document** (form and number) **or extract No and date of attribution**	**20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority**
17. In figures	**18. In words for the quantity attributed**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Extension pages to be attached hereto.

EUROPESE GEMEENSCHAP/TOEZICHTDOCUMENT

1 **Origineel voor de geadresseerde 1**

2 **Exemplaar voor de bevoegde autoriteit 2**

1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)

2. Nummer van afgifte

3. Voorziene plaats en datum van de invoer

4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)

5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)

6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)

7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)

8. Laatste dag van geldigheid

9. Omschrijving van de goederen

10. GN-code en categorie

11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden

12. Waarde cif grens Gemeenschap in euro

13. Aanvullende gegevens

14. Visum van de bevoegde autoriteit

Datum: . . . . . .

Stempel

. . . . . .
Handtekening

15. AFSCHRIJVINGEN

In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden

16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)

17. In cijfers

18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid

19. Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving

20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

1 Exporter (name, full address, country)	**ORIGINAL**	2 **No**
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**EXPORT DOCUMENT** (ECSC and EC steel products)	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 FOB value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY	
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

1 Exporter (name, full address, country)	**COPY**	2 **No**
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**EXPORT DOCUMENT** (ECSC and EC steel products)	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 FOB value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY	
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

UITVOERDOCUMENT

(EGKS en EG-ijzer en –staal)

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)
2. Nummer
3. Jaar
4. Productgroep
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land)
6. Land van oorsprong
7. Land van bestemming
8. Plaats en datum van verzending— Vervoermiddel
9. Aanvullende gegevens
10. Omschrijving van de goederen — Producent
11. GN-code
12. Hoeveelheid ([1])
13. Fob-waarde ([2])
14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT
15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land)

Te . . . . . , op . . . . . .

. . . . . .
(Handtekening)

(Stempel)

([1]) Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.
([2]) In de valuta van het verkoopcontract.

APÉNDICE IV — TILLÆG IV — ANHANG IV — ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ IV — APPENDIX IV — APPENDICE IV — APPENDICE IV — AANHANGSEL IV — APÊNDICE IV — LISÄYS IV — TILLÄGG IV

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
LISTA ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

BELGIQUE/BELGIË
Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Services licences
Rue Général Leman, 60
B-1040 Bruxelles
Fax: (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: (32-2) 230 83 22

DANMARK
Erhvervsfremmestyrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax: (45) 87 20 40 77

DEUTSCHLAND
Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01
Postfach 5171
D-65762 Eschborn 1
Fax: (49-61) 96 40 42 12

ΕΛΛΑΣ
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax: (3-01) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

ESPAÑA
Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax: (34) 915 63 18 23/913 49 38 31

FRANCE
Service des industries manufacturières
3-5, rue Barbet-de-Jouy
F-75357 Paris 07 SP
Fax: (33) 143 19 43 69

IRELAND
Licensing Unit
Department of Enterprise, Trade and Employment
Kildare Street
Ireland-Dublin 2
Fax: (353-1) 631 28 26

ITALIA
Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax: (39-6) 59 93 22 35 / 59 93 26 36

LUXEMBOURG
Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Téléfax: (352) 46 61 38

NEDERLAND
Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax: (31-50) 526 06 98

ÖSTERREICH
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Aussenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstrasse 55-57
A-1030 Wien
Fax: (43-1) 715 83 47

PORTUGAL
Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Fax: (351-21) 793 22 10

SUOMI/FINLAND
Tullihallitus/Tullsqtyrelsen
PL/PB 512
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
Telekopio/Fax: (358-9) 614 28 52

SVERIGE
Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax: (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM
Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham, Cleveland
United Kingdom TS23 2NF
Fax: (44) 1642 533 557